

BIBLES IN FOREIGN LANGUAGES

(NAMA through RUSSIAN)

Ramseyer-Norther Bible Society Museum Collection at the UMD Library

NAMA (BTT 932. Namibia, S. W. Africa)

The Gospel according to Saint Mark. !Gāi-ḫōas/Markub Dis [The Gospel according to St. Mark in Nama and English].

London, British and Foreign Bible Society, 1921.

70p. 17cm. English and Nama in parallel columns.

685

NANDI (BTT 935. Kenya)

(Genesis) Bukuitab Tai Ne Bo Musa/Ke Nigure/Taunet [Genesis in Nandi. Tentative Edition].

London, British and Foreign Bible Society, 1935.

87p. 17cm.

686

NAVAJO (BTT 939)

God Bîzad [Bible Selections].

New York, American Bible Society, 1917.

262p. 17cm.

NUC 53:NBi 0014352.

515

NEPALI (BTT 944. Nepal)

(Luke) [Tp and text in Devanagari character] [the Gospel according to St. Luke (In Nepali)].

Calcutta British and Foreign Bible Society, 1934.

95p. 16cm.

1267

NGBAKA (BTT 951. Zaire, Central African Republic)

(John) De Guruwe Ono Ke/Yoane/A Dezi Li Mokanda Ni [L'Évangile selon S. Jean en langue Ngbaka].

Londres, La Société Biblique Britannique et Étrangère, 1936.

77p. 16cm.

692

NGBANDI (BTT 958. Ngwande, Mongwande. Zaire)

(Mark) Tene Njoni te Yesa Masiya/MALAKO/Lolomala na mokanda [(L'Évangile selon

Saint Marc en Mongwandi) (Tentative Edition)].
London, British and Foreign Bible Society, 1935.
62p. 18cm.

679

NORWEGIAN (BTT 970)

(Bible) [Bibelen, eller den Hellige Skrift ...] {Tp lacking. Information taken from NUC}.
[Christiania, British and Foreign Bible Society, 1834?].
1336p. 24cm.
NUC 53:NBi 0014363.

832

(NT and Psalms) Vor Herres og Frelasers Jesu Christi nye Testamente med Davids
Psalmer.

Christiania, Britiske og Udenlandske Bibelselskabs Bekostning, 1855.
366, 103p. 20cm.
Cf. NUC 55:NBi 0049473 and D & M 3191.

487

(Bible) Bibelen eller Den Hellige Skrift, indeholdende det Gamle og Nye Testaments
kanoniske Bøger.

Christiania, Paa det Britiske og Udenlandske Bibelselskabs Bekostning, 1881.
1196p. maps. 24cm.

1598

(Bible) Illustreret Familie-Bibel indeholdende Det Gamle of det nye Testaments
kanoniske Bøger tilligemed Det gamle Testaments apokryfiske Bøger. Rigt
udstyret med Billeder efter Paul Gustave Doré ...

St. Paul, MN, W. A. Edwards, 1889.
1137p. illus. maps. 32cm.

Heavy embossed boards. Contains summary of books, Apocrypha.

F856

(Bible) Bibelen eller Den Hellige Skrift, indeholdende det Gamle og Nye Testaments
kanoniske Bøger, tilligemed det Gamle Testaments apokryfiske Bøger, ... Rigt
udstyret med Billeder efter Paul Gustave Doré og andre berømte Kunstnere.

Rockford, Ill., Chandler Bros., 1890.
96, 48, [4], 16, [46], 1137p. illus. maps. 32cm.

F1513

(Bible) Bibelen eller Den Hellige Skrift, indeholdene det Gamle og Nye Testaments
kanoniske Bøger, tilligemed det Gamle Testaments apokryfiske Bøger.

Gjennemseet efter det norske Bibelselskabs sidste Udgave. ...
Duluth, Minn., Gately Supply Company, 1890.

96, 48, [4], 16, [48], 889, 4, [16], [24], ;893-1137, 48p. illus. (part col.).
maps. 32cm. Contains Concordance and pages for family history.

F1501

(Bible) Den Hellige Skrift indeholdende Det gamle og det nye Testaments Kanoniske
Bøger tilligemed Det gamle Testaments apokryphiske Bøger. Fra Original-

- Texten oversat, tilligemed talrige Henvisninger samt Illustrationer i Staat, ...
[Philadelphia, 1891?].
16, 100, 1510, 52p. illus. 32cm.
NUC 53:NBi 0014378. **208**
- (Bible) Bibelen eller Den hellige Skrift, indeholdende det Gamle og Nye Testaments
kanoniske Bøger tilligemed det Gamle Testaments apokryfiske Bøger. Udgiven
af den forende norsk-lutherske Kirke i Amerika. Første Oplag.
Minneapolis, Minn., Den forenede Kirkes Boghandels-Forlag, 1892.
1455, VIIIp. 24cm.
Cf. NUC 53:NBi 0014382, but 1892 not 1903. **1396**
- (Bible) Bibelen eller Den Hellige Skrift, indeholdende det Gamle og Nye Testaments
kanoniske Bøger tilligemed det Gamle Testaments apokryfiske Bøger. Udgiven
af den forenede norsk-lutherske Kirke i Amerika. Tredie Oplag.
Minneapolis, Minn., Den Forenede Kirkes Boghandels-Forlag, 1892.
1455, VIIIp. 24cm.
Cf NUC 53:NBi 0014382. **1463**
- (Bible) Bibelen eller Den Hellige Skrift, indeholdende det Gamle og Nye Testamentes
kanoniske Bøger, tilligemed det Gamle Testamentes apokryfiske Bøger:
Gjennemseet efter det norske Bibelselskabs sidste Udgave. Rigt udstyret med
Billeder efter Paul Gustave Doré ...
No imprint. [Philadelphia, Holman?]. Last copyright 1890; Franklin Institute
Award, 1900.
47, 96, [16], 48, [32], [890], [16], [24], 893-1137, 48p. illus. 32cm.
Heavy padded boards. **F1397**
- (NT and Psalms) Det Nye Testamente og Salmernes Bog. Ny oversættelse.
Kristiania, Det Norske Bibelselskabs Forlag, 1906.
608, 200p, 6 leaves. maps. 14cm. **1338**
- (Bible) Bibelen eller den Heilage Skrifti dei Kanoniske Bøkerne i det Gamle og det Nye
Testamentet.
Oslo, Bibelnemndi Aar Studentmaallaget i Oslo, 1921.
896, 297, [iv],p. maps. 17cm. **457**
- (NT and Psalms) Det Nye Testamente og Salmernes Bog.
Kristiania, Det Norske Bibelselskabs Forlag, 1921.
661, xip. 13cm.
NUC 55:NBi 0049500. **821**
- (Bible) Bibelen eller den Hellige Skrift. Det Gamle og det Nye Testamentes Kanoniske
Bøger. Revidert Oversættelse av 1930.
Oslo, Det Norske Bibelselskabs Forlag, 1936.

981, 311, [4]p. maps. 19cm.
Cf. NUC 53:NBi 0014390. **891**

(Bible) Bibelen eller Den Hellige Skrift indeholdende Det gamle og nye Testamentes
kanoniske Bøger. Ny Oversættelse.
Kristiania, Det Norske Bibelselskabs Forlag. Tilsalgs hos Augsburg Publishing
House, Minneapolis, Minn., nd..
920, 280, [6]p. maps. 17cm. **489**

(Bible) Bibelen eller Den Hellige Skrift indeholdende det gamle og nye Testamentes
kanoniske Bøger. Ny Oversættelse, 4de Oplag.
Kristiania, Det norske Bibelselskabs Forlag, Tilsalgs hos Augsburg Publishing
House, Minneapolis, Minn., nd.
920, 280, [6]. maps. 18cm. **490**

NUBA: HEIBAN (BTT 975. Sudan)

(Luke) Dhuṅun Dhiṅir Dhina/Dhulo Luk [St. Luke in Nuba: Heiban Dialect. Tentative
Edition].
London, British and Foreign Bible Society, 1931.
118p. 16cm. **696**

NUBIAN: KUNUZI (BTT 981. Egypt, Sudan)

(Mark) Enjil Yesu Komisbuldi/Teran/Hiran Markus/Bajsin Nawite [St. Mark in Nubian
Kunizi Dialect].
Berlin, British and Foreign Bible Society, 1912.
57p. 15cm. A four-page insert inside the back cover, entitled: "Für Europäische
Leser", gives notes on spelling and pronunciation.
NUC 56:NBi 00558221. **697**

NUER: WESTERN (BTT 983. Sudan, Ethiopia)

(Luke) Ruacni Ti Gou/Ti Ca Gor/E/Luk Me Ca Puoth [St. Luke's Gospel in Nuer
(Nyuon Dialect)].
London, British and Foreign Bible Society, 1935.
86p. 15cm. **698**

NUPE (BTT 987. Nigeria)

(New Testament) Àlikáwòli Woro/Nyá/Tsóci Zàbòlugwa Yi/Jesu Kristi [The New
Testament in Nupe].
London, British and Foreign Bible Society, 1930.
501p. 17cm. **699**

OJIBWAY: NORTHERN (Chippewa)

(New Testament) Oshikimasina'ikan {Title also in Evans script].
Toronto, Canadian Bible Society, 1988.
Pages 1-770 double numbered for Evans and Roman versions, 771-812p.
maps. 21cm.
Evans and Roman script on facing pages. Contains glossary and name
list. **1374**

OJIBWAY: SOUTHERN (BTT 1005. Chippewa)

The Books of the Twelve Minor Prophets. O Muzinaiguniwan Igiw Mitaswi Ashi Nizh
Anwajigewininwug Noondash Opitendagozjig. Translated into Otchipwe by
the Rev. Robert McDonald.
Cambridge, British and Foreign Bible Society, 1874.
171p. 14cm.
D & M 3039. **374A/B**

(New Testament) Iu Otoshki-Kikindiuin Au Tebeniminung Gaie Bemajinung Jesus
Christ. Ima Ojibue Ineueining Giiznitong. The New Testament of Our Lord and
Saviour Jesus Christ: Translated into the Language of the Ojibwa Indians.
New York, American Bible Society, 1875.
717p. 18cm
NUC 55:NBi 0041810. D & M 3040. **50A/B**

oluHANGA (BTT 495. Hanga. Kenya)

Tsinjili Tsine [The Four Gospels in Hanga].
London, British and Foreign Bible Society, 1929.
93p. 16cm. **609**

oluKONJO (BTT 671. Konjo. Zaire)

(Mark) Enjiri Nkokuyanandikawa/Marako [St. Mark's Gospel in Lukonjo. Photographic
Reproduction of the Edition of 1914].
London, British and Foreign Bible Society, 1929.
93p. 15cm. **777**

olu NYORE (BTT 999. Nyore. Kenya)

(Mark) Amakhuva Amalahi Singa Obwa/Mariko Yahandika [Olunyore Mark].
New York, American Bible Society, [1927?].
42p. 14cm. **702**

oluSOGA (BTT 1194. Soga, Lusoga. Uganda)

(John) Engini Oti Weyawandikibwa/Yokana/Eyagalulibwa Mu Lusoga [The Gospel of St. John in Lusoga].
London, British and Foreign Bible Society, 1899.
64p. 13cm.
D & M 8459. 252

oMYENE (BTT 914. Myènè: Galwa. Gabon)

(New Testament) Testamènti Nyona/Kalunô Pa Gô Nkambini Yi/Galwa [Nouveau Testament traduit en Galwa].
Paris, [British and Foreign Bible Society], 1907.
295p. 21cm. 602

oMYENE: MPONGWE (BTT 915. Myene: Mpongwe. Gabon)

Bibili [La Sainte Bible en Ômyènè].
Paris, [British and Foreign Bible Society], 1927.
790, 241p. 19cm.
NUC 53:NBi 0014346. 703

ORIYA (BTT 1011. India)

(Luke) [Tp and text in Oriya character].
Orissa, Orissa Mission Press, 1924.
72p. 17cm. Colored front and back covers. 1062

OROMO: WESTERN (BTT 425. Galla: Northern. Ethiopia)

The Holy Bible containing the Old and New Testaments. Translated into the Galla Language by Onesimus Nesib. [Second tp in Ethiopic character].
St. Chrischona, British and Foreign Bible Society, 1899.
759, 251p. 22cm. NT has separate tp's in English and Ethiopic.
NUC 53:NBi 0010871. D & M 4120. 539

oshiKWANYAMA (BTT 702. Kwanyama. Namibia, SW Africa, Angola)

(Matthew))-Evangeliiio/Éi Ja Shangua Ku 'Mùjapuki/Mattheus. [Kuányama St. Matthew].
London, British and Foreign Bible Society, 1896.
78p. 18cm.
D & M 6018. 644

oshiNDONGA (BTT 942. Ndonga. Namibia, SW Africa)

(Isaiah) Oramata/Jomüprofeti Jesaja/Pašindonga [Isaiah in Ndonga].
Ehangeno Lja Britanija No Ljokuiilongo Ljokuñañangiža Oobibeli Omu London
Š'Englanda, 1928.
118p. 21cm. **689**

otjiHERERO (BTT 503. Herero. Namibia, SW Africa)

(NT and Psalms) Etestamente Epe/Ramuhona Jesus Kristus/Puna/Omapsalme [Herero
New Testament. Third revised edition].
London, British and Foreign Bible Society, 1926.
591p. 17cm. **612**

PANJABI (BTT 1034. Pakistan, India)

(John) [Tp and text in Gurmuki character] [St. John's Gospel in Panjabi].
London, British and Foreign Bible Society, 1930.
86p. 12cm. **984**

PAPAGO: PIMAN (BTT 1037. O'otham. Mexico)

Jiosh Wechij O'ohana: The New Testament in O'otham (Papago-Piman). Papago and
Pima Translators and The Wycliffe Bible Translators, Inc.
South Holland, Ill, The World Home Bible League: Weston, Ontario, The
Canadian Home Bible League, 1975.
viii, 890p. maps. illus. 22cm. **1441**

PASHTO (BTT 1039. Pushto. Afghanistan)

(New Testament) [Tp and text in Arabic character].
British and Foreign Bible Society, 1863.
779p. 23cm.
NUC 55:NBi 0049681. D & M 7305. **1024**

paZANDE (BTT 1377. Zande. Zaire, Sudan, Central African Republic)

(John) Gu Wene Pañbañga/Yoane/A Ke [St. John's Gospel in Zande. Tentative Edition].
London, British and Foreign Bible Society, 1921.
72p. 15cm. **749**

PERSIAN (BTT 1047)

(OT and Psalm) [Tp and text in Arabic character].

- London, British and Foreign Bible Society, 1834.
273p. 17cm.
NUC 55:NBi 0032801 D & M 7335. **1389**
- The New Testament of Our Lord and Saviour Jesus Christ translated from the original Greek, into Persian, by the Rev. Henry Martyn. Fourth Edition. [Facing tp in Arabic character].
London, British and Foreign Bible Society, 1837.
628p. 22cm.
NUC 5:NBi 0049548. D & M 7337. **301**
- (Luke and Acts) [Tp and text in Arabic character].
No place or pub., 1875.
130p. 21cm. **1387**
- (Pentateuch) [Tp and text in Arabic character].
Beirut, American Publishing House for the British and Foreign Bible Society, 1904.
232p. 18cm. Table of Cotents shows complete OT, but only Pentateuch is included. **1390**
- (New Testament) [Tp and text in Arabic character].
London, British and Foreign Bible Society, 1902. [Verso of tp: 1904 reprinted 1911].
421p. 17cm. Photographic reprint from 1895 edition.
NUC 55:NBi 0049555. D & M 7361. **1388**
- (Matthew) [No tp. Text in Arabic character begins: Mattā ... injil].
No imprint.
134p. 16cm. Alternate leaves left blank and unnumbered. **1386**

POLISH (BTT 1060)

- (NT and Psalms) Nowy Testament pana naszego Jezusa Chrystusa.
Warszawa, W Drukarni Missyonarzy Angielskich, 1852.
596, 164p. 15cm. Psalms have separate tp.
NUC 55:NBi 0049658. D & M 7411 and 7412. **289**
- (Psalms) Ksiega Psalmów.
Berlin I Kólonia, Brytyjskie i Zagraniczne Towarzystwo Biblijne, 1896.
118p. 12cm. **877A/C**
- (NT and Psalms) Nowy Pana Naszego Jezusa Chrystusa Testament. ...
Lipsk, Pöschela i Treptego, 1898.

352, 92p. maps. 15cm. Psalms have separate tp.
D & M 7442 & 7443, but 1898, not 1896.

864A/D

(Matthew) Ewangelia według Ś. Mateusza. Z Łacinskiego na Jezyk Polski Przełożona przez Ks. Jakóba Wujka.
Lipsk, W. Drugulina, 1898.
93p. Col. front. 14cm. Cover title: Zycie Pana i Zbawiciela naszego Jezusa Chrystusa napisane przez Św. Mateusza.
D & M 7446.

871

(Matthew) Ewangelia Według Ś. Mateusza. Z Łacinskiego na Jezyk Polski Przełożona przez Ks. Jakóba Wujka.
Lipsk, W. Drugulina, 1898.
93p. 14cm.
Cover title: Zucie Pana i Zbawiciela naszego Jezusa Chrystusa napisane przez Św. Mateusza. Same as previous item, but without front.

872A/C

(Luke) Ewangelia według Ś. Łukasza. Z Łacinskiego na Jezyk Polski Przełożona przez Ks. Jakóba Wujka.
Lipsk, W. Drugulina, 1898.
100p. Col. front. 14cm.
Cover title: Zycie Pana i Zbawiciela naszego Jezusa Chrystusa napisane przez Św. Łukasza.
D & M 7446 note.

873

(Luke) Ewangelia według Ś. Łukasza. Z Łacinskiego na Jezyk Polski Przełożona przez Ks. Jakóba Wujka.
Lipsk, W. Drugulina, 1898.
100p. 14cm.
Cover title: Zycie Pana i Zbawiciela naszego Jezusa Chrystusa napisane przez Śs. Łukasza. Same as previous item, but without front.
D & M 7446 note.

874A/C

(John) Ewangelia według Ś. Jana. Z Łacinskiego na Jezyk Polski Przełożona przez KS. Jakóba Wujka.
Lipsk, W. Drugulina, 1898.
75p. 14cm. Cover title: Zucie Pana i Zbawiciela naszego Jezusa Chrystusa Przez Św. Jana.
D & M 7446 note.

870A/B

(Luke) Ewangelija Według Ś. Łukasza.
W. Wiedniu, Nakładem Brytanskiego i Zagranieznego Towarzystwa Biblicznego, 1901.
Paged 97-158. 12cm.
Appears to be a separately reprinted portion of D & M 7440.

876A/C

- (Bible) Biblia Święta to jest: Wkystko Pismo Święte starego i nowego Przymierza.
Berlin, Brytyjskie i Zagraniczne Towarzystwo Biblijne, 1902.
829, 273p. maps. 24cm. NT has seaprate tp.
Cf. NUC 53:NBi 0014451 and D & M 7446a but 1902, not 1904. **881A/B**
- (New Testament) Nowy Testament Pana Naszego Jezusa Chrystusa z Greckiego Jezyka
na Polski pilnie i wiernie przetłomaczony.
Nowy York, Amerykanske Towarzystwo Biblijne, 1908.
450p. 13cm. **879**
- (Bible) Biblija Swieta To Jest Wszystko Pismo Swiete Starego i Nowego Testamentu.
Lipsk, Poschela i Treptego, 1918.
856, 276p. 21cm. NT has separate tp. **805A/C**
- (NT and Psalms) Nowy Testament Pana Naszego Jezusa Chrystusa ...
Wiedeń i Berlin, Brytyjskie i Zagraniczne Towarzystwo Biblijne, 1918.
450, 118p. 13cm. Psalms have separate tp. **865A/B**
- Polish Bible. Special Edition. {Facing tp}: Biblija Święta to jest Wszystko Pismo Święte
starego i nowego Testamentu.
New York, American Bible Society, 1919.
850, 273p. 20cm. NT has separate tp.
NUC 55:NBi 0014461. **875A/B**
- (Bile) Biblija Święte to jest Wszystko Pismo Święte starego i nowego Testamentu.
Lipsk, Pöschela i Treptego, 1920.
856, 276p. 20cm. NT has separate tp. Cover title: Pismo Swiete. **869**
- (Bible) Biblija Święta to jest Wszystko Pismo Święte Starego i Nowego Testamentu ...
Londyn, Brytyjskie i Zagraniczne Towarzystwo Biblijne, 1920.
850, 273p. 18cm. NT has separate tp. **863A/B**

PORTUGUESE (BTT 1067)

- (Bible) A Biblia Sagrada, contendo o Novo e ol Velho Testamento, traduzida em
Portuguez pelo Padre Joaõ Ferreira D' Almeida.
London, R. E. A. Taylor, 1819.
884, 279p. 22cm. NT has separate tp.
NUC 53:NBi 0014472. D & M 7495. **181**
- (New Testament) O Novo Testamento de Nosso Senhor e Reemptor Jesus Christo:
traduzido em Portuguez pelo Padre Ferreira d'Almeida, Nova Edição Revista
e Correcta.
Lisbon, Janellas Verdes, 1902.

514p. 14cm. 824

(New Testament) O Novo Testamento de nosso Senhor Jesus Christo. Traduzido pelo Padre João Ferreira de Almeida. Edição revista e corrigida.
London, Sociedade para a Distribuicao das Sagradas Escrituras, nd.
484p. 16cm. 98

QUECHUA (BTT 1082. Bolivia)

(Gospels) Taha Evangeliocuna. Los Cuatro Evangelios.
[New York], La Sociedad Bíblica Americana y la Sociedad Bíblica Británica y Extranjera, 1917.
110, 71, 117, 91p. 15cm. Each Gospel has separate tp.
Quenchua and Spanish in parallel columns. 505

(New Testament) Señorninchej Jesucristoj Mosoj Testamenton. Quechuapi Boliviaj Usuman. [Facing tp:] El Nuevo Testamento de Nuestro Señor Jesucristo ... Antigua Versión de Cipriano de Valera].
La Sociedad Bíblica Americana y la Sociedad Bíblica Británica y Extranjera, 1926.
741p. 18cm.
NUC 56:NBi 0050030. 510

QUECHUA: PASTAZA (BTT 1984. Ecuador, Highland: Quito. Ecuador)

(Luke) Apunchic Jesucristopas Evangelio San Lucasama.
[New York], American Bible Society and British and Foreign Bible Society, 1917.
93p. 13cm.
NUC 56:NBi 0056728. 521

RIGWE (BTT 557. Iregwe. Nigeria)

(NT Selections) Matta, Yohanna, Romawa,/Rilibbiyawa, Filimon,/I. Wasika Ta Fari Ta Yohanna. [Matthew, John (Revised), Romans, Philippians, Philemon, I. John, in Iregwe].
London, British and Foreign Bible Society, 1931.
186p. 18cm. 623

ROMANI: ARLIJA (BTT 1103. Bulgaria)

Evangèlia Švento Jono.
Berlin, British and Foreign Bible Society, 1914.
Paged [169]-217. 15cm. 952

ROMANI: MORAVIAN (BTT 1108. Czechoslovakia)

(Acts) O Keriben Pal E Devleskre Bičhade. Romānes. [The Acts of the Apostles in Moravian Romany].

Prague, British and Foreign Bible Society, 1936.

95p. 15cm.

NUC 56:NBi 0059264.

951

ROMANIAN (BTT 1118)

(Mark) Sfânta Evanghelie a Domnului și Mântuitorului nostru Iisus Hristos scrisă de Sft. Marcu.

Bucaresti, Societatea Biblică Pentru Britani și Străinătate, 1913.

49p. col. front. 15cm.

NUC 56:NBi 0055988.

785A/B

Roumanian New Testament. War Service Edition. [Facing tp:] Noul Testament al Domnului și Mântuitorului nostru Iisus Hristos.

Np., American Bible Society, National War Work Council, 1918. [Facing tp:

Bucharest, British and Foreign Bible Society, 1914.]

410p. 11cm.

Cf. NUC 55:NBi 0049729.

784A/D

(Bible) Sânta Scriptură a Vechiului și a Noului Testament.

Londra, Societatea Biblică Pentru Britania și Străinătate, 1920.

1016p. 18cm. NT has separate tp.

NUC 53:NBi 0014577.

786A/C

(Bible) Sfânta Scriptură a vechiului și noului testament. Editiune nouă, revăzută după testurile originale.

București, Și publicată de Societatea Biblică Pentru Britania și Străinătate, 1921.

878, 285p. 28cm.

783

ROMANSCH: LOWER ENGADINE (BTT 1099. Switzerland)

(Bible) La Sacra Biblia quai ais tuot la sonchia scrittura: Dalvelg et Novi Testamaint:

Cun l'agiunta dall' Apocrifa. Vertida e stampada avant temp in Lingua

Romanscha d'Engadina Bassa tras comun cuost è lavur da Jacobo Antonio

Vulpio & Jacobo Dorta á Vulpera ... La II. Editiun.

Scuol, Iacobo N. Gadina, & Jacobo M. Wilhelm Rauch, 1743.

4 leaves, 716, 271, 342, [132]p. 8 leaves. 34cm.

Leather binding with bosses and clasps.

NUC 53:NBi 0014548. D & M 7689.

F85

ROMANSCH: OBERLAND (BTT 1101. Raeto-Romance. Switzerland)

- (Old Testament) La S. Bibla ner la Soinchia Scartira d'ilg Veder Testament. Messa giu ent ilg languaig Rumonsch da la Ligia Grischa.
Coira, Andr. Traug. Otto, 1818.
2094p. 21cm.
NUC 54:NBi 0017498. D & M 7702. **164**
- RONG** (BTT 732. Lepcha. India, Nepal)
- The Gospel of Luke in Lepcha [Also in Lepcha character].
Calcutta, British and Foreign Bible Society (Calcutta Auxiliary), 1908.
213p. 22cm. **1027**
- ROTUMAN** (BTT 1114. Fiji)
- (New Testament) Feag-hoiporakkiug Fooou ne Os Gagaja Ma Aamauriga, Iesu Karisito.
London, British and Foreign Bible Society, 1884.
410p. 18cm. "Reprinted in 1884, in England, from the first edition, printed in Sydney in 1870, ..."
NUC 55:NBi 0049745. D & M 7714. **260**
- ruHAYA** (BTT 501. Haya. Tanzania)
- (Gospels) Enjili Elikwela [The Four Gospels in Haya].
London, British and Foreign Bible Society, 1924.
222p. 17cm. **611**
- RUKUBA** (BTT 1117. Nigeria)
- (Mark) Iba Icici Na Markus [The Gospel according to Mark in Rukuba].
London, British and Foreign Bible Society, 1924.
55p. 16cm. **710**
- runyaNKORE** (BTT 964. Nkore, OlunyaNkore. Uganda)
- (Luke) Enjiri/Nkokuyahandikirwe/Luka [St. Luke's Gospel in Nkole].
London, British and Foreign Bible Society, 1928.
90p. 15cm. **776**
- ruNYORO-ruTOORO** (BTT 1000. Nyoro. Uganda)
- (New Testament) Ekiragano Ekihyaka/Ekya Mukama Waitu Kandi/Omujuni Waitu/ Yesu Kristo [The New Testament in Lunyoro. Reprinted from the Bible of 1912].
London, British and Foreign Bible Society, 1932.

480p. 17cm.

661

RUSSIAN (BTT 1121)

- (Psalms) КНИГА ХВАЛЕНИЙ ИЛИ ПСАЛТИРЬ На РОССІЙСКОМЪ ЯЗЫКЪ.
St. Petersburg, Russian Bible Society, 1822.
ix, 172p. 19cm.
NUC 55:NBi 0032913. D & M 7790. **69**
- (Bible) СВЯЩЕННЫЯ КНИГИ ВЕТХАГО и НОВАГО ЗАВѢТА.
[Berlin, British and Foreign Bible Society], 1918.
864, 260p. 24cm. NT has separate tp.
NUC 53:NBi 0014591. **753**
- (New Testament) НОВЫЙ ЗАВѢТЬ. ГОСПОДА НАШЕЕО ИИСУСА ХРИСТА.
[London, British and Foreign Bible Society], 1918.
390p. 14cm. Table of Contents lists Psalms, but they are not included.
NUC 55:NBi 0049776. **752**
- Russian Bible. Special Edition. [Facing tp:] БИБЛІЯ КНИГИ СВЯЩЕННАГО
ПИСАНЯ ВЕТХАГО И НОВАГО ЗАВѢТА КАНОНИЧЕСКІЯ.
New York, American Bible Society, 1919. [Cyrillic imprint:] S. Petersburg, 1907.
682, 208p. 19cm.
NUC 53:NBi 0014593. **213**
- (New Testament) НОВЫЙ ЗАВЕТ ГОСПОДА НАШЕГО ИИСУСА ХРИСТА.
No imprint. [London, 1945?].
446p. 16cm.
Matches NUC 55:NBi 0049783, but lacking any imprint. **100**
- (Bible) БИБЛІЯ ... ВЕТХОГО И НОВОГО ЗАВЕТА ...
Нр., ББЛЕЙСКІЕ ОБЩЕСТВА, nd.
925. 292p. maps. 15cm.
Cf. NUC 55:NBi 0014599. **387**
- (Bible) БИБЛІЯ КНИГИ СВЯЩЕННОГО ПИСАНИЯ ВЕТХОГО И НОВОГО
ЗАВЕТА ...
[New York, American Bible Society, 1948].
925, 292p. maps. 20cm. NT has separate tp.
NUC 53:NBi 0014599. **755**
- (NT and Psalms) НОВЫЙ ЗАЕЕТ ГОСПОДА НАШЕЕО ИИСУСА ХРИСТА.
[New York, American Bible Society, nd 1948?].
413p. maps. 17cm.
NUC 55:NBi 0049784. **754A/B**

(Bible) БИБЛІЯ или КНИГИ СВЯЩЕННАГО ПИСАНІЯ ВЕТХАГО И НОВАГО
ЗАВѢТА.

Philadelphia, The Judson Press, [1954].

1525p. 24cm.

NUC 53:NBi 0014601.

756A/B

Rev. 5 Nov. '97